

中国边疆研究资料文库·边疆史地文献初编

北部邊疆

第一輯

中国边疆研究资料文库·边疆史地文献初编

北部边疆

第一輯

朔方備乘卷第五十

考訂諸書九

考訂身齋籤記敘

臣秋濤謹案身齋籤記係

國朝張穆撰張穆仕履已見前卷身齋乃穆讀書之所因以自號穆曾作俄羅斯事補輯後每見諸書載俄羅斯事輒隨筆籤記其人精輿地之學凡所考證多有依據其論烏洛侯音轉爲烏洛侯又轉爲俄羅斯能卽地理方物以訂前人

朔方集

卷五十一

聚訟之說實足與

欽定皇朝文獻通考相發明亦非他書所及茲錄爲一

卷而

臣

秋濤考訂之語亦附記於後云

烏齋籤記

會典理藩院俄羅斯互市設庫倫辦事大臣二人一由在京滿洲蒙古大臣內

簡放一由喀爾喀扎薩克內特派所屬庫倫本院司官一人筆帖式二人恰克圖本院司官一人轄卡倫會哨之各扎薩克以理邊務凡行文俄羅斯

斯薩那特衙門皆用庫倫辦事大臣印文其東
黑龍江境內由黑龍江將軍呼倫貝爾副都統
經理其西至近吉里克以西由定邊左副將軍
科布多參贊大臣經理皆與庫倫辦事大臣會
同酌辦康熙二十八年議准俄羅斯邊境以流
入黑龍江之綽羅那阿倫穆河相近格爾必齊
河爲界自大興安嶺以至於海山之陽爲內地
山之陰爲俄羅斯地雍正五年議准俄羅斯人
所居近山河者以山河爲界無山河之空地設

立鄂博爲界自東邊之額爾古納河岸至哈魯
哈當蘇阿魯奇都勒齊克泰奇蘭等處以相對
之楚庫河爲界自此以西沿布爾古特山以博
木沙畢鼐嶺爲界各定立界石

親王策凌傳雍正五年偕內大臣四格等赴楚
庫河與俄羅斯使薩瓦立石定界徐氏松曰楚

庫河卽庫倫所屬之恰克圖也

臣秋濤謹案與圖恰克圖在色

楞格河東岸楚庫河則在恰克圖東北四百餘里外是楚庫與恰克圖迥爲二地徐氏之說非也

龔之鎬後出塞錄自黑龍江西行三千五百餘里至圖拉必喇已在歸化城之正北再逾一嶺往北數十里卽苦另山山甚峻上有番僧奉大佛寺及諸商賈俱集於此皆與鄂羅斯國貿易者下苦另山千里卽鄂羅斯國望之皆坦途且有池塘溪港大小舟航絡繹其間芳草長堤桃柳掩映宛然中華風致非復黃沙白草之地也穆案苦另卽庫倫也

臣秋濤謹案恰克圖互市處距庫倫八百餘里與此

所云苦另山里到方位皆合

土謝圖汗中左翼末旗扎薩克一等台吉車棱
札布游牧康熙二十七年避噶爾丹掠率所屬
徙牧俄羅斯境三十二年率屬六百來歸聞其
從叔錫布推哈坦巴圖魯駐牧巴顏烏蘭乞附
牧

詔允之三十四年移牧俄儂界牧地當鄂爾坤河色楞
格河合流處異域錄云又行十日至喀爾喀之
北界車凌札布部長之邊界博拉地界鄂爾坤
河自東南向西流入色楞格河色楞格河來自

西南環繞山北向東北流過俄羅斯之楚庫柏
興又向北流入柏海兒湖

自庫倫有驛經右翼右末旗右翼左末旗等處
達於恰克圖爲通俄羅斯互市之道異域錄云
博拉地方皆草塿甚泥淖潦水成澤其東南林
木森密望之鬱然多蚊虻賴嚮導指引而行又
行一日至兩國接壤之蘇布克圖地方兩傍皆
山林谷中有溪河北山之上有一泉其水甘而涼
谷內之草暢茂蚊虻甚多揮之不去又越二宿

於二十三日至楚庫柏興相近色楞格河之南岸駐扎又曰楚庫柏興係俄羅斯國界相隔我國喀爾喀部長台吉車棱札布之邊界博拉地方二百餘里其間皆山不甚大沿途皆林藪惟有杉松樺樹而已色楞格河寬四五十丈不等水清溜急自西南向東北而流楚庫河水自東南流至柏興之南十里外歸入色楞格河沿岸皆叢柳櫻榆

欽定皇朝文獻通考有云俄羅斯卽元魏之烏洛侯國

案烏洛侯乃元魏先世所居地也魏書序紀宣
皇帝推寅南遷大澤方千餘里厥土昏冥沮洳
謀更南徙未行而崩獻皇帝臨時有神人言於
國曰此土荒遐未足以建都邑宜復徙居帝時
年衰老乃以位授子聖武皇帝詰汾奉帝命南
移山谷高深九難八阻於是欲止有神獸其形
似馬其聲類牛先行導引歷年乃出始居匈奴
之故地云云案以圖麗琛所記證之匈奴故地
今喀爾喀四部地也喀爾喀接壤俄羅斯國俄

羅斯自元以來漸著載籍又經四五百年之開鑿至康熙末年尙稱沮洳泥淖山高林密賴嚮導指引而行則元魏以前之茫昧榛狫可知自非有神人異獸何由轉徙而南乎然則所謂山谷高深九難八阻必由俄羅斯出自喀爾喀之道殆卽今楚庫喀倫以北圖麗琛諸人所經行矣序紀遼溯黃帝適形其誕若此南遷之蹟則其祖宗以來相傳國史不同架空誣捏矣紀傳之言有歷數千百載而始契證有據者謂非讀

書攷古之奇快乎

又案魏書世祖紀真君四年三月壬戌烏洛侯
國遣使朝貢四夷傳勿吉在高句麗北失韋在
勿吉北千里地豆干在失韋西千餘里烏洛侯
在地豆干之北去代都四千五百餘里西北二
十日行有于己尼大水所謂北海也世祖真君
四年來朝稱其國西北有國家先帝舊墟石室
南北九十步東西四十步高七十步室有神靈
民多祈請世祖遣中書侍郎李敞告祭焉刊祝

文於室之壁而還靈徵志魏先世之居幽都也
鑿石爲祖宗之廟於烏洛侯國西北自後南還
其地隔遠真君中烏洛侯國遣使朝獻云石廟
如故民常祈請其神驗焉其歲遣中書侍郎李
敞詣石室告祭天地以皇祖先妣配敞等旣祭
斬樺木立之以置牲體而還後所立樺木生長
成林其民益神奉之石室南距代京可四千餘
里云云案以里到方位攷之烏洛侯爲今俄羅
斯地無可疑者尤可據者靈徵志言斬樺木以

置牲體後所立樺木生長成林而異域錄所紀
俄羅斯物產亦惟松樺爲多艾儒略職方外紀
漠北有烏洛侯

欽定皇朝通考四裔考因之且言侯乃侯之形譌斯則
侯之聲轉直以烏洛侯爲俄羅斯非鑿空也俞
君理初但檢魏書本紀而不核傳志因疑俄羅
斯時尙未起非侯必侯譌舊唐書唐會要烏羅
渾國並云蓋後魏烏洛侯今亦謂之烏羅護是
侯護渾同一對音字不應就中國字形嬗改爲

朔方備乘

卷五十一

七

俟復轉其音爲俟以就西夷向壁之論竊謂俟字卽非俟譌其地南至代都四千五百餘里亦必爲俄羅斯地無疑況如漢之屯氏至隋而屯譌爲毛因於其地立毛州安知此渾護之音不因俟字旣譌俟而移謬若此乎寰宇記云烏羅渾國亦謂之烏護乃言譌也總緣譯無定字輾轉替誤攷者但以里到山川核之證其沿革可矣俞君之言非通議也

閻百詩先生潛邱劄記與劉超宗書晚疑俄羅

斯國必非羅刹國混爲一者京師貴人不考故也今讀隋書羅刹國在婆利之東其人極陋朱髮黑身獸牙鷹爪晚親見其國來降人何曾此等形狀婆利國在東南海中洲上去廣州二月日行屬南蠻不屬東與北也至俄羅斯當另考以聞案俞君理初俄羅斯佐領攷云云據之則羅刹降人潛邱蓋於康熙二十二三四年中屢見之也理初未刻稿

臣秋濤謹案
卽癸巳存稿

又有一文辯

羅刹俄羅斯異同云云案理初此辯極明畫其